

UN DOCUMENTAL DE STEFANIA ANDREOTTI

Vida Loca

Viaje por las Pandillas

GUIÓN, FOTOGRAFIA
Y DIRECCION **STEFANIA ANDREOTTI**

GUIÓN, EDICIÓN
Y PRODUCCIÓN **GIUSEPPE PETRUZZELLIS**

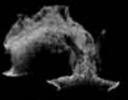
UNA
PRODUCCION **APLYSIA**

MÚSICA **DEMON DOCTOR - HAROLD BERMUDEZ BURGOS - 4C3 - SOLCARLUS - AMNIS - DK - VATE**

MATERIAL
FOTOGRAFICO **ALEXANDER PEÑA - OSCAR LEIVA - JOSE CABEZAS - DAVID A. PEDRONI - DEREK SNIDER - ZXC**

MATERIAL
DE VIDEO **PRELINGER ARCHIVES - DEEP DISH TV - STEVIE RUIZ - MICHAEL KINARD - SEAN COBB
NATHAN JAHNKE - JOSEPH WILCOX - ADRIAN FEIERTAG**

© 2007


Aptysia
WWW.APLYSIA.NET



Paquete de prensa

Índice	pag. 1
Introducción	pag. 2
Sinopsis	pag. 3
Entrevistados	pag. 5
Profundización	pag. 7
Ficha técnica	pag. 8
Notas de la dirección	pag. 10
Notas de la producción / edición	pag. 11
Bio-filmografía de los autores	pag. 12
Música y músicos	pag. 13
Fotografías	pag. 14
Agradecimientos	pag. 15
Contactos	pag. 16

Vida Loca

Introducción

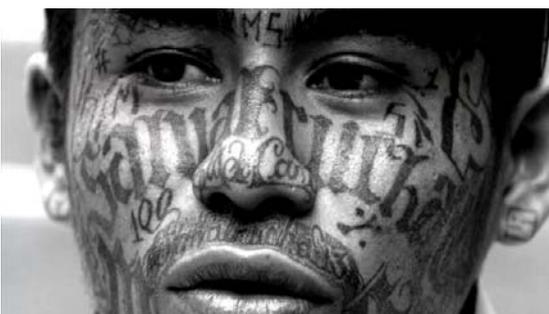
Droga, cárcel y muerte. Tres puntos tatuados sobre la piel.
Tres las alternativas obligadas para los *pandilleros*, jóvenes de las bandas callejeras latinoamericanas.

Las dos pandillas más cruentas son la *Mara Salvatrucha 13* y la *Barrio 18*.
Organismo criminales en veloz expansión, a nivel transnacional, con puesto de avanzada en todo el mundo.

Pandillas parecidas pero contrapuestas, ligadas a una insaciable rivalidad que llena de sangre las periferias urbanas, desde El Salvador hasta Los Angeles.

Los *pandilleros* son reclutados muy jóvenes y lanzados al tumulto de sangrientas batallas por el control territorial. Venden y consumen droga, roban, matan, y muchos de ellos no tienen ni siquiera veinte años.

Abandonados por todos, buscados por la policía, su vida es una *vida loca*, delirante, sin reglas, suspendida entre la ilegalidad y la muerte.
Este es un viaje dentro y fuera de su mundo, para mirar de frente estos adolescentes de "mala fama".





Sinopsis

"Creo en dios, así como en la santa muerte, y bienvenida sea si tengo que defender a la banda." Los jóvenes entrevistados no titubean ni por un instante; para ellos "la familia es la banda, su casa la calle y la comida es la droga".

"Cuando se habla de las pandillas delincuentes juveniles latinoamericanas se habla sobre todo de la *Mara Salvatrucha* o *MS13* y de la *Barrio 18*", afirma Augusto del Pino, Procurador adjunto del estado de Chiapas, México.

A todo mundo le dan miedo porque son jóvenes, sin reglas y aumentan continuamente. Un caso de multinacionalización del fenómeno delincencial, como la Mafia.

Las *MS13* y *XV3* tienen el mismo nombre y las mismas reglas desde El Salvador hasta Estados Unidos.

"Agreden y roban a los clandestinos que tratan de pasar la frontera para lograr el sueño americano", explica Francisco Aceves Verdugo, del *Grupo Beta del Sur* de ayuda a los migrantes. "Con ese dinero compran droga para ellos y para revenderla en pequeñas dosis, como menudistas del narcotráfico."

Se ensañan con los más débiles, matan a machetazos a los rivales de la otra banda, torturan a quien abandona el barrio, violan a las mujeres: la sociedad los desprecia.

Para combatirlos el FBI ha creado la *Gang Task Force*; Centro América ha creado la "Ley antimaras", y México el "Grupo Acero". Una represión sin cuartel, la cual hasta el momento no ha tenido los resultados esperados. Se estima que en todo el mundo con casi 200 mil las personas que pertenecen a estas bandas.



Vida Loca

Junto a quien pide la presencia del ejército para terminar de una vez por todas con este difuso fenómeno, están quienes tratan de encontrar las causas. "Son muy jóvenes, tienen hasta 10 años," dice Olga Sánchez Martínez, directora del hospicio *Jesús del Buen Pastor* para la recuperación de mutilados. "Han tenido una infancia difícil que los ha llevado a cometer delitos. A veces llegan aquí porque caen del tren junto a los migrantes que trataban de asaltar; sin embargo, nosotros les curamos a todos, sin hacer diferencias".

Y los resultados se ven.

Como el caso de Yamilet, joven multihomicida, que una vez que entró en el Centro ha cambiado de vida, para no regresar nunca más con la banda.

Aunque son pocas y aisladas las iniciativas de asistencia privada, aún más esporádicos son los proyectos gubernamentales para rehabilitarles. Uno de los pocos afortunados a participar ha sido Allan, ex jefe de la *Barrio 18* en todo Chiapas. Líder indiscutible, quien luego de haber conocido a Denice Lorena López Solís del Instituto de Desarrollo Humano, centro estatal de asistencia social, ha encontrado la forma de salir de la banda y reconstruir su vida.

Una vez rehabilitado, Allan había comenzado a trabajar en el IDH como mediador, para ofrecer una posibilidad de recuperación a sus compañeros que aún estaban en la banda. Después de un cambio en la dirigencia de la organización gubernamental se cambiaron los proyectos en curso. Allan fue despedido y su importante trabajo fue interrumpido.



Vida Loca

Entrevistados 1/2



Pandilleros de la Barrio 18 de Tapachula (México)

Entrevistados 2/2



Allan y Yamilet, ex *pandilleros* de la *Barrio 18*



Francisco Aceves Verdugo
Grupo Beta del Sur
de Protección a Migrantes, Tapachula
(Mexico)



Augusto del Pino Estrada
Adjunto de Coordinación General
Ministerio de Justicia del Chiapas
ex Fiscalía General
(Mexico)



Olga Sánchez Martínez
Albergue Jesús el Buen Pastor
del Pobre y el Migrante
Tapachula (Mexico)



Denice Lorena Lopez Solis
IDH
Instituto de Desarrollo Humano
Tapachula (Mexico)



Profundización

La *Mara Salvatrucha* o *MS13* y la *Barrio 18* toman su nombre de dos calles en Los Angeles: la treceava y la decimoctava, donde nacieron. Eran los años 80's y muchos inmigrantes salvadoreños llegaban huyendo de la guerra civil. Sin embargo, en California encontraron nuevos peligros: las pandillas locales y los blancos. Se juntaron para defenderse y a su vez se volvieron violentos. Apenas terminó la guerra en El Salvador, el gobierno estadounidense los expulsó masivamente a su país, en donde recrearon los dos grupos originarios, los cuales encontraron una tierra fértil debido a las secuelas de pobreza, miedo y desintegración que el conflicto había dejado.

Rápidamente las bandas sobrepasan las fronteras llegando a Honduras, Guatemala, Nicaragua y México, incluso logran regresar ilegalmente a Estados Unidos. La MS13 y la XV13, a pesar de tener orígenes y características similares, están en eterno conflicto luchando por la notoriedad y el control territorial.

Los jovencísimos miembros de las pandillas encuentran en ellas la identidad que el malestar social y familiar les ha negado. Identidad hecha de un lenguaje, una gestualidad, una estética y una ritualidad muy particular. Para ser admitido en la MS13 se tiene que superar 13 segundos de violentos golpes, 18 segundos para la Barrio 18. Los jóvenes pandilleros tienen tatuajes que exaltan a la banda, a la muerte e incluso a la religión.

En los primeros años en los cuales se manifestó el fenómeno se calculaban cincuenta mil pandilleros en Centro América y diez mil en Estados Unidos. Actualmente, a pesar de la fuerte represión, los números aumentan. Según órganos del gobierno estadounidense, en la actualidad en Centro América suman ochenta y dos mil, y treinta y ocho mil en Norte América.

Estados Unidos es el principal director de la estrategia de combate al fenómeno de las bandas. En el verano del 2007 este gobierno admitió que el fenómeno de las pandillas es aún un "problema muy serio", una "significativa cuestión de seguridad." La estrategia principal para combatirlo es aquella original de enviar a su país a los ilegales inmigrantes pandilleros, para que regresen a ser "productivos en sus países," es decir, es un problema de los demás. Así se alimentan los focos de las bandas que continúan a expandirse. La prevención y la rehabilitación son de las últimas prioridades en la nueva *estrategia de combate a las gang* de Centro América y México.



Ficha técnica 1/2

Dirección:	Stefania Andreotti
Guión:	Stefania Andreotti Giuseppe Petruzzellis
Producción:	Giuseppe Petruzzellis
Casa de producción:	Aplysia
Fotografía:	Stefania Andreotti
Edición:	Giuseppe Petruzzellis
Música:	Demon Doctor Harold Bermudez Burgos 4c3 Solcarlus Amnis [dk] Vate
Mezcla:	Giuseppe Petruzzellis
Material fotográfico:	Alexander Peña Oscar Leiva / La Prensa Gráfica, El Salvador Jose Cabezas David A. Pedroni U.S. Drug Enforcement Administration (DEA) U.S. Federal Bureau of Investigation (FBI) Derek Snider Zxc
Material de Video:	Prelinger Archives Deep Dish TV Stevie Ruiz Michael Kinard Sean Cobb Nathan Jahnke Joseph Wilcox Adrian Feiertag

Vida Loca

Ficha técnica 2/2

Traducción:	Stefania Zaghi Francisco Vazquez Heather Walsh Amaranta Cornejo
Género:	Documental
Duración:	24'
Formato:	MiniDV (PAL)
Proporción:	4:3 (letterbox)
Audio:	Dolby Digital 2.0
Idioma:	Español (original)
Subtítulos:	Italiano / Inglés
Nacionalidad:	Italiana
Año de producción:	2007





Notas de la dirección

Las grabaciones se realizaron entre enero y febrero del 2006, en Tapachula, Chiapas, México.

Se escogió este lugar porque al ser un espacio de frontera, había una alta concentración de pandilleros, los cuales iban tras los migrantes.

Fueron entrevistados un total de treinta jóvenes, hombres y mujeres, en libertad o detenidos en la cárcel para menores *Cereso 3* de Tapachula.

Muchos no quisieron ser grabados, otros pidieron solo grabar la entrevista en audio, por lo tanto no todo el material fue incluido en el video; sin embargo las entrevistas fueron de gran importancia para comprender el fenómeno.

En cambio, una buena parte de los entrevistados aceptó con gusto la video cámara, por aquello de que la visibilidad mediática aumenta el prestigio del a banda.

Para todos era la primera vez que eran entrevistados en su vida; además de que ningún reportero extranjero había llegado jamás a sus barrios.

El comportamiento de los jóvenes participantes fue siempre de mucha colaboración y respeto.

El portavoz de la policía estatal y algunos educadores de la cárcel para menores aceptaron encuentros privados, pero rechazaron las entrevistas formales arguyendo que dar visibilidad al problema puede provocar que otras personas lo imiten.





Notas de la producción/edición

La re-elaboración del material grabado en México comienza a finales de septiembre del 2007.

Debido a la baja calidad técnica de las tomas (todo fue grabado con una económica y no muy reciente handycam Sony - la TRV25) se decide valorizar al máximo los contenidos de las diferentes entrevistas, apuntando al mayor dinamismo posible. En este sentido la pauta creativa/estilística es el documental "Surplus" de Erik Gandini y Johan Söderberg. La idea es dejar hablar a los protagonistas, sin intervenciones en off, buscando una edición con mucho ritmo, de cortes veloces y con el uso de música e imágenes descontextualizantes.

El guión fue terminado en un mes. Otro mes para buscar imágenes adicionales y música. En este acaso resultó de gran ayuda el "protocolo" *creative commons* y la comunidad que lo forma. La web ha permitido ver, solicitar e insertar entre las herramientas útiles al documental numerosos materiales de audio/video distribuidos con licencias "abiertas". A través de internet fue posible contactar numerosos fotógrafos, la mayor parte salvadoreños; en este acaso, más de uno puso a disposición de forma gratuita sus obras. Gracias a este largo trabajo de búsqueda y a la generosa disponibilidad de músicos, fotógrafos y videastas fue posible realizar una obra mas "completa."

El involucramiento de más personas ha llevado a la composición de un mosaico más amplio, en la búsqueda de una estética más eficaz, con la finalidad de una mayor valorización del contenido. El "costo" fue notable en términos de tiempo y de compromiso laboral (horas y horas entre las telarañas del web para encontrar la música adapta y las fotos pertinentes); sin embargo, fue prácticamente nulo a nivel económico, gracias los principios de compartir el saber y el trabajo artístico que están en la base de la filosofía del *Creative Commons*. De hecho, el gasto total de este trabajo fue bastante modesto (casi dos mil quinientos euros, sobre todo para gastos de viaje) gracias a los cientos de horas de trabajo "voluntario" de todos los autores y colaboradores que invirtieron en este proyecto.

Una vez reunido todo el material, la edición en sí misma duró aproximadamente 20 días; al final de los cuales la historia de los pandilleros entrevistados en Tapachula se transformó definitivamente en los 24 minutos de imágenes, sonidos, música y palabras que forman este documental.



Bio-filmografía de los autores

Stefania Andreotti (Guión / Dirección / Fotografía)

Nació en 1977 en Ferrara, Italia donde aún vive.

Colaboradora periodística y autor de televisión. En México ha documentado las actividades de las comunidades autónomas zapatistas. También ha colaborado con el proyecto de Promedios, en la formación de indígenas acerca de las nuevas tecnologías. Paralelamente desarrollo el actual documental, que es su opera prima.

Giuseppe Petruzzellis (Guión / Producción / Edición)

Nació en 1983 en Carini, Palermo. Después de haber vivido en Palermo y Cefalú, en el 2001 se muda a Ferrara; ahí se titula en "Tecnologías de la comunicación audiovisual y multimediática", especializándose en "Artes de interpretación y comunicación multimediática; rama de Manager de medios audiovisuales digitales." Su tesis se tituló "Periodismo de investigación y nuevas tecnologías", la cual obtiene el premio del noveno concurso de "Tesis de licenciatura en periodismo", otorgado por la Orden de periodistas de Lombardía.

Desde 2003 da seguimiento a los aspectos técnicos, de autoría y organizativos de diversas producciones independientes (cortometrajes, producciones musicales, interpretaciones teatrales, obras de videoarte, documentales, sitios web y cd-rom interactivos).

A partir del 2005 colabora con la RAINews 24, como autor y consejero, contribuyendo así a la realización de investigaciones periodísticas significativas producidas por el innovador canal satelital de solo noticias de la RAI. En el 2007 funda Aplysia, que es un proyecto de amplio respiro, resumido en el *pay-off* de "desarrollo de ideas creativas". La producción de documentales independientes es una de la áreas con la cual el colectivo Aplysia se compromete, buscando siempre nuevos cortocircuitos entre creatividad y técnica, forma y contenido.





Música y músicos

Canción: Reggaeton Gansta-Malianteo 2
Autor: Harold Bermudez Burgos
Producción: Monsterreggaeton Productions)
Contactos: www.monsterreggaeton.com

Canción: Neda
Boticelli
Tabernacle Cavern
Autor: Demon Doctor
Album: Onliness v1.0.1
Contactos: <http://www.onliness.org>

Canción: 0409
Autor: [dk]
Album: Crack
Contactos: www.endk.com

Canción: Endsville
Autor: 4c3
Album: Reflect
Contactos: <http://ace.esinocente.org>

Canción: Seuil de Disto
Autor: Amnis
Album: Deuxième essai
Contactos: www.myspace.com/krishetan

Canción: You are aqui
Autor: Vate
Album: Volk
Contactos: <http://www.vate.com.mx>

Canción: Thalassa bonus track
Autor: Solcarlus
Album: Primarius
Contactos: <http://solcarlusweb.free.fr/>



Fotógrafos

Alexander Peña

Fotoperiodista de El Salvador

Web site: www.alexanderpena.com

Cel. (503) 7022 – 3121

Email: alexanderpena1513@yahoo.com

alexanderpena1513@gmail.com

prensindio@hotmail.com

Oscar Leiva

(La Prensa Grafica, El Salvador)

Fotoperiodista de El Salvador

Web: <http://www.flickr.com/photos/oscarleiva>

<http://www.flickr.com/photos/oscarleiva/sets/72157594324260072/>

Jose Cabezas

Web: http://www.flickr.com/photos/spaceboy_photo/

<http://www.flickr.com/photos/68183226@N00/252999205/>

David A. Pedroni

West Coast, USA

Email: blicey@yahoo.com

Web: http://www.flickr.com/photos/sidd_finch/521264626/

http://www.flickr.com/photos/sidd_finch/





Agradecimientos

Ministerio de Justicia del Chiapas, *ex Fiscalía General* – Mexico

IDH (Instituto de Desarrollo Humano) – Tapachula, Mexico

Albergue Jesús el Buen Pastor del Pobre y el Migrante
Tapachula, MX

Grupo Beta del Sur de Protección a Migrantes – Tapachula, Mexico

Internet Archive (www.archive.org)

Flickr (www.flickr.com)

Jamendo (www.jamendo.com)





Contactos

El documental "Vida Loca" en internet:

<http://vidaloca.aplysia.net>

Dirección:

Stefania Andreotti

Tel. +39 347 0778538

Email: stefiandreotti@gmail.com

Producción:



Dirección: c/o Giuseppe Petruzzellis
Via Garibaldi 15
44100 Ferrara (FE)
ITALY

Tel. +39 339 2029341

Email: info@aplysia.net

Web: www.aplysia.net